

## SOMMAIRE

<i>Jean-Philippe Toussaint</i> « You're leaving the American sector ».....	9
<i>Jean-Xavier Ridon (Université de Nottingham)</i> Introduction .....	13
 — PARTIE I	
DÉFINITIONS, INTERPRÉTATION OU TRADUCTION : LES EUROPÉENS ACTEURS DE LA MIGRATION DU SENS	
<i>Valérie Fasseur (Université de Pau)</i> Comment passer des Anciens aux Bretons ? L'hybridation des sources littéraires européennes chez Marie de France .....	21
<i>David Diop (Université de Pau)</i> Le passage en Europe d'Aniaba vu par l'abbé Prévost dans <i>l'Histoire Générale des Voyages</i> .....	37
<i>Pierre-Alexis Mével (Université de Nottingham)</i> Passages européens, la traduction audiovisuelle et les films américains en Europe : discontinuités, violence et conflits .....	51
<i>Jean-Gérard Lapacherie (Université de Pau)</i> « Européen » et « Europe » dans les dictionnaires et les encyclopédies (xvii <sup>e</sup> -xx <sup>e</sup> siècles) .....	63
 — PARTIE II	
NARRATIONS DES BOULEVERSEMENTS : LES EUROPÉENS ACTEURS D'UNE MISE EN INTRIGUE SIGNIFIANTE DES CATASTROPHES ?	
<i>Richard Francis (Université de Nottingham)</i> Romain Rolland, l'Euorope et la quête de l'harmonie.....	75
<i>Suzanne Dow (Université de Nottingham)</i> Samuel Beckett et la catastrophe européenne.....	87
<i>Nadine Laporte (Université de Pau)</i> <i>Jan Karski</i> de Yannick Haenel : l'écriture romanesque peut-elle obliger à repenser l'Europe des migrations et de l'hybridité ? .....	101

— PARTIE III

DIVERSIFICATION OU PLURALITÉ : LES EUROPÉENS PERÇUS PAR LEURS MARGES

*Jeremy Lane (Université de Nottingham)*

Le jazz à Paris dans les années 1930 :

René Ménil, Duke Ellington et l'identité créole.....115

*Valérie Capdevielle-Hounieu (Université de Pau)*

L'Europe de Jorge Semprun : supranationalité pour des frontières idéelles .....131

*Jean-Xavier Ridon (Université de Nottingham)*

La place de la culture rom au sein de la communauté européenne .....147

## *INTRODUCTION*

